CMDR Monograph Series No. - 23

TOBACCO IN ANCIENT INDIAN **LITERATURE**

A. R. Panchamukhi

CENTRE FOR MULTI-DISCIPLINARY DEVELOPMENT RESEARCH

Jubilee Circle, DHARWAD-580001, Karnataka, India Ph: 091-0836-447639, Fax: 447627

E-mail: cmdr@bgl.vsnl.net.in

TOBACCO IN ANCIENT INDIAN LITERATURE *

A. R. Panchamukhi

India, with hoary antiquity, has a rich heritage of philosophy, science, social thought, art, architecture and other fields. The ancient seers of the country had given thought to the problems that the society faces with the same seriousness as the issues relating to the unknown. There is rich literature on various aspects of human life both in the most ancient language of Sanskrit and also in the written and oral literature in several regional languages of the country. We come across references to and discussions of various social issues like crime, addiction, pollution, etc. in this vast literature. The objective of the present paper is to outline briefly the nature of the thinking on one of the social issues like the tobacco consumption, which is termed both as a social and an individual problem, as perceived by the thinkers of the past, who expressed their views in the language of Sanskrit. While this paper deals

with the views expressed in Sanskrit, attempts are made to compile views on to-bacco expressed in other regional languages also. The implicit purpose of these attempts is not only to unearth the forgotten literature of the past, but also to see if ancient thinking can offer some guidelines for tackling the current day social problem and menace of addiction to the materials of health hazard, like smoking, chewing, snuffing, etc of to-bacco and tobacco products.

TOBACCO IN SANSKRIT LITERA-TURE

In Sanskrit Literature, tobacco is known by the names tamakhu ($K^{\circ}Vh^{\circ}$), tamrakuttah ($KV^{\circ}Pi^{\circ}A^{\circ}H$), tamrapatrika ($KV^{\circ}Pi\hat{O}i^{\circ}V$), dhumapatrakam ($Al^{\circ}N\hat{O}iL^{\circ}$) etc. Rajavyavahara-kosa ($AV^{\circ}HE-\ddot{V}V^{\circ}Ai^{\circ}VT^{\circ}$) of Raghunatha Pandit refers to the various names of tobacco in Sanskrit

^{*}Contents of this working paper may be quoted only with proper acknowledgement and prior permission

literature (AlºÆìÔL $W\cdot O>W\cdot >O>@K^\circ Vh\cdot Al\{^\circ - r\^Oí3^\circ fS\}$). Tobacco is a kind of plant, the powder of dried leaves of which are being used for smoking, chewing etc. This plant is said to contain an intoxicating constituent like nicotine which is injurious to health.

Very few references about tobacco are found in Sanskrit literature. This may be due to our ignorance about the words by which the tobacco might have been referred to in the ancient Indian literature. From the available references about tobacco in Sanskrit and other Indian literature of regional languages, it may be inferred that tobacco was familiar in India from quite an early period, even before 17th century. However, some historians believe that this plant was introduced into India in about the beginning of the 17th century and is considered as a migrated plant from America.

 word Suradikam may include tobacco also.

Here the word "Kinvam" is interpreted as j. 3/4/rPíU³ÈK>HEL i.e. an intoxicant. This may refer to tobacco also.

A verse from an unknown source narrates threefold uses of tobacco viz. smoking, chewing and inhaling as sternutatory.

KYL:#HOHAPIY#13[LAKMAGOADI\$

ÄHOMAQVÄHOÖQVÄHOSIJJÄKKEHO\$

-JAIKUIVEYIVI#

It is very amusing to note here that in Kaliyuga the tobacco is regarded as a holy river Ganga and the use of tobacco is of three types - one used in Hukka (smoking pipes), other as Thukka (as a chewable food along with pan-supari) and the third one as sternutatory.

In Subhasitaratnabhandagara

(Nirnaya Sagara Press, Bombay 1911) the following seven verses of unknown date and authorship are recorded on tobacco.

KŸħ'nÛ¾Ţħ; ŸŶħŎƳŶ\$\$

KŸħ'nÛ¾Ţħ; Ÿ&ŶħŎÆ1³Ŷ\$\$\$\$

ÖÆ⁄YŶŶŢŪĬĬĬŶÄĸĸŸħĿÃܰ•ÈK\$

ÈÜÊÆNTĒ~ŸŢŶĸĸŸħĿÃܰ•ÈK\$

O king! You always serve the God Ganapati whose carriage is a mouse and who gives wealth and knowledge to his devotees. But O king! you should never touch tobacco which by chance when taken in, gives ignorance i.e. tobacco makes man dull. \$\$1\$\$

As a cat, even driven away, never leaves a mouse, similarly, howsoever poor, a man may be, he does not leave the use of tobacco. \$\$ 2 \$\$

The following verse from Vaidyakiya Subhasita Sahitya is also worth of mentioning here.

Despite being convinced several times about the injurious effects of tobacco, a fool never leaves its use just as the cat does not leave the mouse and eats it away, (probably) despite knowing the after effects of its act of eating.

ãXÜÜÄÄ¥ÈTÄEÜÜjWÈA ÄÈÈHLɳÈL²ÕIKYLECES\$ ÈL³®È¾IWĮãIL³©KÖÆKVIMIEL ÄULÄÈÄÈHEJELÄÄKÄS\$4\$

Once Devendra - the king of heavens asked Caturmukha (four faced) Brahma-the creator of this world, about the important essence available on the earth. Then, from each mouth, Brahma replied immediately that the essence in this creation of his lies in the simple substance called of tobacco.

Even though the dried powder of the

tobacco leaves is neither tasty, nor is it a medicine, neither fragrant nor attractive, people have become its victims. How can one explain why people go on consuming this substance of no attractive qualities except in terms of the weakness of getting addicted?

j·nckriktor jarnakijiku havinektos \$ johuj·anpal«iekaarijovu# j·anpaktoriakur jaknoss \$\$

iPV¡GÖ#KI¥LL¦Ü£L¾PGL

K:×33°è/r|·*#°è/j°ò{#

(Ȍ;#)

=Ìâ¸V#ÖìK#KI¥VÜÄT jºò{# (KY\h•#)

jlaāljièa«,èkèiõg·#)\$

= jv#hèdyv#krajla@l jomg qral«èk (kyh:#)\$

j·AN/äL =j·AN/µUKIŠAXA«VI,äL

<"ÈKj# (ÈİÕG•#) \$

= j·AÆV

©lGT{ã jèÅܯׯ

≪°GL

«ÜÈK (KºVh·#) \$
¶@íU³ÕG# rlKãVÆV#

×K㺠[ºÈriKß

fVfilÞÆHGIS\$
rÞíðið «HÆTTEͳÞÌœÞÌKVÆÖV

KÆÜVÔKS \$

K«VÖLVKYÐ:#

j¾¼¼VÄÇÝÞTо£IS\$

×K·ÝÜÁÜÜÆÅH \$56\$

Here tobacco is equated with favours from Vishnu,- the God of Gods.

When tobacco is chewed along with betel leaves, betel nuts and limestone, the teeth become strong and the lips become reddish.

Sri Krsna sucked Putana's breasts, which were full of Kalakuta poison. While sucking a drop fell down on the ground from the mouth of Krsna which was called as tamakhu (tobacco). So devotees of Visnu always praise, salute and use tobacco with great honour along with their friends cosnidering it as leavings of offerings to God.

(à¿ÄÇ>ý>#).

«N#;ÍKNhw(ÉÉÉÍ·KNÜÄAH
nÜMKS

ͳׯ ÝÜL ÖÏO>AV¾@ ã
Èè KÜ ÈÜÈÖKL

Mɹ[MÜM#\$

OKÜÏÄÄÄÄÖVÄÄÄÄÖNLİÞ¡OV

AÉKÜ#\$

×ÉNÍK¼ Í [VĚÌÄÈ] "ÀK¾T

VJÄÄWK/I&;×° \$\$7\$\$

This verse is in the form of a dialogue between a person and tobacco. Tobacco introduces itself as an army-chief of the king Kali and works for the unity of all as per the order of his king.

The use of dried powder of the tobacco leaves for smoking and chewing is mentioned clearly in the above mentioned seven verses of Subhasita Ratnabhandagara. There is no clear mention about the other use of it as snuff.

There is another work known as Yogaratnakara in which the characterstic, use and medicinal properties of tobacco are mentioned. Yogaratnakara is a medical compendium composed between 1625-1750

A.D. and published by Anandasrama, Pune in 1900 A.D. The verses about tobacco from this compendium are-

AlºVPÆVT AlºÜU°û© iUèÝrÔû© Alj¾# \$ KVhwÄÇæ][NAMÔÞN;#\$1\$

"Tobacco is also known as a smoke-plant. It has big leaves with grayish colour. Flowers and fruits grow in bunch. Each fruit has a number of seeds in it and these seeds are small and long in size."

"The powder of tobacco-leaves is warm and pungent in taste; it removes phlegm wind, cough, stomach-wind, etc. It helps in smooth motion, removes tooth ache, kills germs in the teeth and banishes itching on the skin. Thus, some of the current beliefs about the medicinal qualities of tobacco, seem to have been the heritage of this old thinking of the people."

"Despite the above few good qualities, the tobacco affects health adversely. The use of tobacco develops drunkenness, bile and giddiness. Sometimes, vomiting may also be the result of its consumption. Constant use of tobacco diminishes the strength of eye-sight and makes semen virile and more burning."

"Tobacco is used against scorpian bites and the poison can be driven out through inducing vomiting in the victim, which is termed as Vamana method. Similarly, the wind $(\ddot{U}VK)$ phlegm $(\hat{U}[T\tilde{O}^{\circ})$ inside the body can be controlled by 'Rechana' inhaling of tobacco powder."

SMOKING, CHEWING AND INHAL-ING IN AYURVEDA

In many works of Ayurveda viz. Caraka Samhita, Susruta and Astangahrdaya, we find a detailed description about smoking and chewing of a powder and inhaling a liquid both prepared from the mixture of some medicinal plants. The three methods like smoking, chewing and inhaling have been in practice in India since good olden days as measures to maintain good health. The names of medicinal plants and their quantity in preparing either powder or liquid are given in detail in these works of Ayurveda. Apart from this, the time of use, method of use, eligible and ineligible persons, the effect of use etc. are also mentioned in these works. The tobacco-users will be benefited if three things as mentioned in the works of Ayurveda are known to them. Therefore, relevant information from some Ayurvedic works are reproduced below-

1. Inhaling Smoke of special types

 \$\$ - µý>VLwdöÆ jlÔ×òVãT µL 21

A discerning man should smoke in order to drive out the diseases from his body generated due to the excess phlegm and wind.

Smoking is of five types they are 1. Prayogik 2. Snehik 3. Vairecanik 4. Kasaghna and 5. Vamaniya. This classification of smoking into five types is made on the basis of inhaling the smoke.

Medicinal plants used in preparing smoke

ÀCTIVIÈME CHÉMITINA AMS petra con la vije wowniw chí 3/45\$ petra 2013 vije wowniw chí 3/45\$ papa 2013 2013 vije wowniw chí 3/45\$ imenanti indino [YVIANIO] 2044\$ ÜRLj. (1/41 2044 vije 1044 vi

Harenuka, Priyangu, Prithwika, Kesava Nakha, Hribera, Candana, Patra, Usira Padmaka, Dhyamaka, Madaka, Mamsi, Guggula, Agura, Sarikara, Nyagrodha, Udumbara, Aswattha, Plaksa, Lodhratwacha, Vanya, Sarjarasa, Musta, Saileya, Kamala, Utpala, Srivestaka, Sallaki. Suka, and Barha.

Equivalent names of these plants in english or regional languages should be known, so that the exact plants, if available even now, can be traced out and with the mixture of these plants, the powder or solution prepared for generating smoke will be more effective on use.

Effects of proper Smoking

347ALYDAVW, 12jiðI; ÀRÜTYSÐ#\$

CRÁT⁸ ~ LÍÐ, ÚYI·#j·WEARÜFÖLÐ#\$\$15\$\$

-j·¶·KREEĽ³ÝjV×ÖLÐI 124MÆ - 40

WÅLEPÆ#21[L1°VJÜCHÐQ * ÜÜVJVI WAÐH

\$24\$\$

ÖKÖÅLÉÆVJEÜ#JEVEVIIRGEÖVÆ#\$

*ÎÈKIEV(CAMACÖK?1[%/NOI#\$

& NAMEHÍJO#IJP#HYJO*VP-YT\$

ÛLÖYEJII VIÜÄÄKM[1.04E-IÈ,ÈIV\$

YÄKLEMÄÜLOIIB NALMELKÖV\$

ÜK-ÛOÄKMAVOI-TYV(AAEKÈKV)\$

AlºrvãvkßrÞ²vóælèk i[L «ÜÈK ©VÈAí³ºß\$ Ⱦntèi¾v[tāènèæukli;¼æ©\$\$ ãœÜkí³³ví¶āntiè[an&ælçi;ôk#\$ All°Üvôi¾táæuææ#æ#Ⱦnkk# \$\$29\$\$

-@413 jlô. μ. 5

The above said quotations from Susruta and Charak Samhita of Ayurvedic Science state that heaviness in the head, headache, ear-ache, eyepain, cough, toothache, nose sore, sore throat, fall of head hair etc. can be stopped by proper smoking of the smoke prepared from medicinal plants. Man becomes pleasant with the proper use of smoke prepared from medicinal plants.

Bad effects of improper smoking and odd time smoking

<u>idae</u>(~IML°10îi AWHOLE%/Ke°S\$ µí~V[IONHKOEAL°41·3A/OÍXÜES\$\$ -©%13 j10~XãµL 5.

If smoking is done in excess and inodd times it may cause many complications like deafness, dumbness, poemorrhage etc. and it may result into unconscieousness.

Inhaling the smoke through the mouth and leting it out through the nose affects eyes.

From the above discussion it is clear that one must be aware of the adverse effects of improper smoking. When the smoke prepared even from medicinal plants, if not used properly, creates many complications, then what can be said about the use of smoke of tobacco which contains toxic constituents like nicotin.

Strenutatory

Sternutatory is a medicine or a powder or a solution prepared from medicinal plants. There are five types of sternutatory.

ulåansulåaneti-vitivæievi

ãVÈjí³VÖÆVL Ö@ÆK áÈK ãׯºß \$ Köß ÈâÈÜAL -È²¾VTÈܾT©ãL ×ãTèãL © \$ KößÈâÈÜAºÈr r•AV KMòV ãׯL È²¾VTÈܾVT©ãL rþÈKº2VT{&Ür@O># rÞAºãL © \$ KT¥·ãׯL rÞAVãL, È²¾VTÈܾVT©ãL © ãׯÈÜí³ñr#, rÞÈKº²{#, È²³⁄4/TÈÜ³⁄1/CãÈÜ¹³ñr\/T&Ür@O># rÞAºãI © KKVT ãׯ²éö# r•AV ÈãÆÈºK# \$\$ 21 - j·¶·K, È©Èí³ÝjV×òVã μL -

Benefits of sternutatory

ãAÍ34AÒVÍV[ATAÒTNK]ÌÀIÜKT\$

ãKARO•Ã(IRVLÄJNIÔPÈAKT\$\$

ãAFHÜIKVÄÍÄP[VÍI34HIP[ÌÈÏVPÄ#\$

ãOÍI34HIP[•XKKÜAKKOÄÏIX#\$\$

-@Kí3jlôòXãµL5

Proper use of sternutatory powder, strengthens the eyesight, nose and ears will never be affected. The hairs never become white or gray but remain black and head hairs never fall down even in old age and they grow well.

Bad Effects

Here, the use of sternutatory powder with either strong or mild smell is said to be affecting the nose. The sternutatory poweder prepared from tobacco is very strong and contains toxic elements. Hence it may affect the nose and other mouth organs if not used property.

Tobacco in Smritis

We referred to few smritis in order to find out whether any mention is made of about tobacco in them. Most of the smritis do not contain the references about tobacco by the names that are familiar today. The names by which the tobacco might have been referred to in the smritis may not be familiar today. Such ignorance about tobacco has made it difficult for the researchers to ascertain whether the tobacco was a familiar plant in Ancient India or was a migrated plant in 17th century as some modern historians

To my surprise I traced out a quotation on tobacco while referring to one smriti of a sage called Lougaksi. While explaining the prohibited foods during manes ceremony the Lougaksi smriti says as given below:-

1.3468ÅÜVÜGÍNOÈ,ÍNGAÅÄÜP¥#\$ **KPH.9ÁÍÜV**ÅÜVNÜÜ 1.4ÜÍIB\$
ÍNÜGAÅNMEETOANGAÅNOTEVIS\$
1000E/ANEWGAÅ[ATÄÇYXÜÍIB\$
123°ELÖÄÜRKNAKKUXÐXÜETÍÜ[S\$

prpvæýæ°üv`ãvTèk K׿
rpv²ãk# r·ã# \$
¸\ikel?LjMü[ekTipv;GvT%iss\$\$
kisõlpýaå%ièja.xaaalkífsüå\$
piååiô%#iòk#²·VIIÜj#rwhei#\$\$
í·¾iò,rqûGLiòii%zaia©\$
wævipv;G«wæv©²·VT«iik
äiaò/\$\$

- [\A\die \Z\extra \extra \ext

The rice baked on a fire of tobacco sticks is prohibitted for manes-ceremony. The word **tamrakuttakavahnou-**means in the fire of tobacco-sticks (Taamra-Kuttaka=tobacco). The meaning of Kusagni supports this interpretation of tamrakuttakagni. In the said smriti the reasons for such prohibition are not mentioned.

With this reference of Laugaksi smriti my presumption of tobacco being home plant is reinforced since the author Laugaksi of this smriti might have lived before 7th century A.D. [I have come to this conclusion regarding period of the author-Lougakshi, on the statement of Sri N. Anantrangachari the author of Sahitya Bharati who stated that the smrtis in verseform were written upto 7th century]. Then onwards collection of different smrtis was in practice. Lougaksi smrti is in verse-forms. Hence the tobacco must have been known to ancient Indians of 7th cent. A.D. at least though not earlier.

Conclusion

The essence of the various quotations stated above and the discussion may be listed as follows -

- Tobacco was known in Ancient India much earlier than 17th century A.D.
- 2. Smoke inhaling acts as a medicine if properly used.
- 3. Improper use, use at odd times or continuous use of tobacco creates